



ほうじん たぶんかきょうせいせんたー
NPO法人 たちかわ多文化共生センター

がいこくじん そうだんまどぐち

外国人相談窓口 アイム5F

Consultation for Foreign Residents

外国人咨询服务处



ざいりゆうしかく にちじょうせいかつ

在留資格のことから 日常生活のことまで

まち ほうりつか ぎょうせいしよし せいかつそうだんいん むりょう そうだん
街の法律家「行政書士」や生活相談員に無料で相談ができます。
えいご ちゅうごくご すべいんご ぼるとがるご そうだん
英語・中国語・スペイン語・ポルトガル語で相談ができます。

ひみつ かならずまもります
秘密は必ず守ります

ひとり なやまないで きがる そうだん きて

一人で悩まないで、気軽に相談に来てください。

まいしゅうすいようび よやくせい でんわ じむきよく きて
毎週水曜日は予約制です。電話をしてからTMC事務局に来てください。

だい1どようび 第1土曜日	ぎょうせいしよし 行政書士	えいご ちゅうごくご (英語・中国語)
だい2どようび 第2土曜日	せいかつそうだんいん 生活相談員	えいご すべいんご (英語・スペイン語)
だい3どようび 第3土曜日	ぎょうせいしよし 行政書士	えいご ぼるとがるご (英語・ポルトガル語)
だい4どようび 第4土曜日	せいかつそうだんいん 生活相談員	ちゅうごくご (中国語)
だい5どようび 第5土曜日	せいかつそうだんいん 生活相談員	えいご (英語)



ごご じかんない でんわ そうだん うけつけて
午後1:00~4:00(時間内に電話でも相談を受け付けています)

たちかわしじょせいそうごうせんたー あいむ5かい だい2そうだんしつ
立川市女性総合センター アイム5階 第2相談室
(たちかわしちゅうおうとしょかん おなじびる)
《立川市中央図書館と同じビルです》

しゅくじつ がつちゅうはん ねんまつねんし おやすみ たんどう つごう へんこう ばあい
*** 祝日・8月中旬・年末年始はお休みです *** 担当は都合により変更する場合があります ***

といあわせさき ほうじん たぶんかきょうせいせんたー じむきよく
問い合わせ先: NPO法人 たちかわ多文化共生センター TMC事務局
立川市曙町2-36-2 立川市女性総合センター アイム5階

TEL/FAX 042-527-0310

E-mail: tmc@poppy.ocn.ne.jp



外国人咨询服务处 Consultation for Foreign Residents *

从在日签证到日常生活

地区的法律专家——行政書士及生活咨询员可以为您提供免費咨询服务。

咨询时可使用英语·中文·西班牙语·葡萄牙语

我们会替您保守秘密

有什么事时别独自烦恼、希望您能来找我们

- | | | |
|----------|-----------|-----------|
| 每星期三 | 在本中心事務局咨询 | (須事先预约) |
| 每月第1个星期六 | 行政書士 | (英语·中文) |
| 每月第2个星期六 | 生活咨询员 | (英语·西班牙语) |
| 每月第3个星期六 | 行政書士 | (英语·葡萄牙语) |
| 每月第4个星期六 | 生活咨询员 | (中文) |
| 每月第5个星期六 | 生活咨询员 | (英语) |

下午1:00~4:00 (该时间内同时接受电话咨询)

立川市女性総合センター アイム5楼 第2相談室《与立川市中央図書館在同一大楼内》

节假日·8月中旬·年底年初不办公有可能会因为担当人有特殊情况而改变日程***

You can talk over your legal problems such as status of residence or other problems in daily life with a "Gyousei-shoshi", certified administrative procedures specialist or a counselor.

The counseling session is offered in English, Chinese, Spanish and Portuguese.

Free and confidential. Never worry alone and feel free to come and talk with us!

Every Wednesday : Appointments are necessary if you come on Wednesday. Call for an appointment.

- | | | |
|--------------|-------------------|-----------------------|
| 1st Saturday | :"Gyousei-shoshi" | (English, Chinese) |
| 2nd Saturday | : Counselor | (English, Spanish) |
| 3rd Saturday | :"Gyousei-shoshi" | (English, Portuguese) |
| 4th Saturday | : Counselor | (Chinese) |
| 5th Saturday | : Counselor | (English) |

No appointments are necessary if you come on Saturday.

Hours : 1:00PM~4:00PM (We can accept your call during the hours listed above.)

Place: Counseling room NO.2 on the 5th floor of Tachikawa-city Josei-so-go center AIMU,
(the same building in which Tachikawa-city central library is located)

***The counseling room is closed on national holidays, mid-August and New Year holidays.

The personnel in charge may be changed.***

Place 地点	Tachikawashi Josei Sohgo Center AIM 5F 2-36-2Akebono-cho, Tachikawashi, 立川市曙町 2-36-2 立川市女性総合中心 5楼
TEL/FAX	042-527-0310
E-mail	tmc@poppy.ocn.ne.jp
Home Page 网址	http://www.tmc.or.jp
Office 事務局	NPO TMC 特定非营利活动法人 立川多文化共生中心 (TMC)

